

Raccolta
di
annotazioni etimologiche



P. Follini
Sc. Maltese



Aix è città meridionale della Francia: è molto antica: ebbe origine ai tempi degli antichi romani; da Sesto calvino: fu celebre per le sue acque termali; dette Aquæ Sestivæ; quindi la contrazione in Aix.

Exeter, città nell' Inghilterra. Il nome deriva da Ex-aster, Ex-caster, contratto Exeter. Caster viene dal latino castra, Ex è il nome di un fiume sul quale la città è posta.

Exmouth, città dell' Inghilterra, posta sull' imboccatura del fiume Ex.

Argon è uno dei cantoni della Svizzera. Il nome è composto di Ar, e gon. Ar è il nome di un fiume che passa per il cantone. gon signi-

fin in lingua soigera distretto.

cosi Thurozan, nome di un
altro cantone, vien da Thur fiume,
e Can distretto.

Kaiser, which in the former
language means Imperator, is
probably the same as the Russian
czar, both derived from the
Latin caesar.

Catania - derived from a greek
word - Kata-Etna, Sub Etna.

Portugal - is said to be so called
from Ports calle, the port calle, a town
formerly standing on the side of the
Douro, opposite to the modern Oporto.

The termination cluster, *caster* etc. so frequently entering into the composition of the names of towns in England, is the latin word *castra*, signifying a camp, and generally marks the site of a roman military station. - Irish National Schools Geography.

Molti nomi di città inglesi e scozzesi terminano colla parola *Mouth*; la quale indica la bocca di un fiume indicato dall' altra porzione del nome della città, sull' inboccatura del quale esse generalmente si posta.
così *Exmouth*.

Plymouth.

Portsmouth.

Newmouth.

Yarmouth.

Falmouth.

Nigizia e Soudan sono due
nomi, i quali si danno promiscua-
mente ad una regione interna
dell' Africa, pure sotto l' Equatore.
Hanno il medesimo significato; ri-
feribile al colore nero degli abitanti.
Soudan i parole araba, derivata da
Soudan, Issud.

Napoli - Neapoli - i parola greca:
significa Nuova città; - fondata forse da
colonia greca dopo la distruzione di Pom-
pei.

The sun is distant from
the earth — in miles 95,000,000

The Moon is distant from
the earth — " 240,000

The diameter of the
Moon is about miles 2,160

The diameter of the
earth is about " 8,000

The diameter of the
sun is about " 65,000

consequently

Diameter of the Moon			1
" Earth	} as is	4	1
" Sun		32	8

Wurtemberg dicevsi che derivi da Wirt-
amberg, luogo così detto dal pastore di una
osteria su tale collina eretta e mantenuta
da un confidente di un Principe di Stut-
gard, il quale avendogli spinto la figlia
cui erasi sposato, ~~cui~~ tale mestiere per
vivere si era appropriato. Il principe
passando poi una volta per quell'osteria
fu riconosciuto dalla figlia; la quale
gli si condire tale piatto a lui molto
grato, che fu motivo per lui ancor di
conoscere, ricondurre insieme col marito
nel suo palazzo, e nobilitare l'osteria in
si fatto modo da fare che una città fosse
all'intorno eretta. Questa è la città che
mantien il nome di Wirt-am-berg.

Of 100 acres of land, are under culti-
vation — in England 55

France 54

Belgium 44

Denmark 40

Prussia 40

Italy 30

Portugal 30

Germany 26

Spain 26

Switzerland 25

Holland 20

Austria 20

Russia 18

Poland 18

Sweden 14

Norway 14

North Mail

8. Aug. 57

Orvieto - nunc correcto e derivato
dal latino Urbsvetus -

Folli - deriva egualmente dalla
parola latina Forum Livii -

Fiuni - in simil mod deriva
da Forum Julii -

Milano - da Mediolanum -

Lodi - anticamente dicevasi
Lugdunum Pompeja -

Aosta - in antico chiamavasi
Augusta pretoria -

Piacenza da Placentia, e
Firenze da Florentia -

Reggio deriva da Forum Lepidi,
ovvero Regium Lepidi -

6

german. Schlegel says in his
lectures on Modern History; -

"The word german is a corruption
of Wehrmann. Wehr signifying
defence and arms, is originally
the same word as the english 'War';
from which the french and Italian
'guerre, and guerra' are only distinguished
by a different mode of pronunciation;
it is indisputably the root from
which 'german' is derived. Thus
the word Germans signifies the
Wehr-men, that is to say, not
only warriors, but allies for mutual
defence and protection - a confederate
community.

Sardinia. Il nome viene
da' Latini, che chiamano così
quei luoghi, li quali per li mali
dori sono sottoposti all' infe-
zione dell' aria, come è l'isola
di Sardinia; la quale per aver
da settentrione monti altissi-
mi, che le impediscono i venti,
è sempre di cattiv' aria, e sotto-
posta alla peste.

Minucci

Com. al Malmentile
di L. Lippi.

7
Lan - caster -

chester -

Win - chester

Dor - chester

Man - chester

Leis - chester

Cher - chester

Glou - chester

Col - chester

Ro - chester

Ex - ter, contratto da Ex - caster

Wor - chester

caster, or chester

{ is derived from the
latin castra.

England

Feb. month

Ed. month

But month

Trig. month

Ed. month

Lid. month

Reg. month

But. month

Jan. month.

Mon. month

Bar. month

Cee is a river

But is a river

England

Ox. ford
Dart. ford
Ash. ford
Gild. ford
Chelms. ford
Hut. ford
Hun. ford
Bed. ford
Col. ford
Rom. ford
Stap. ford
Bur. ford
Hunger. ford
Brad. ford
Thief. ford

England

Canter. bury - Kent. bury.

Malmst. bury

Salis. bury

Shepes. bury

Ames. bury

New. bury

Ayles. bury

Norfolk. - Norw. folk
Suffolk - Sud. folk

Essex

Middlesex

Sussex

Northampton

Hampton

Southampton

Kil. dare

Kil. kenny

Kil. tarney

Kil. lough

Kil. mallock

Kil. carrick

Kil. connel

Kil. kelly

Kil. bygan

Kil. fenore

Kil. mace

Kil. tummin

Kil is irish lan.

guage means church.

Irish
land.

città della Francia

Melun - contratto da Melodunum

Ales " da Aulate.

Chalon sur Saône " da Cabillonum.

~~Dreux~~ ~~for~~

Macon " da Matisis

Marseille " da Marilia

Mendon " " Metiodunum

Nantes " da Nannetes

Soisson " " Arisodunum Suetiorum.

Trigon " " Arisodunum Belgarum.

~~Leu~~

Altri nomi proprii

della Francia pertinenti.

Touraine - da Turones - popoli -

Toulouse - da Tolosates D.

Soisson - da Suetionum D.

Seine - da Sequana

Rheims - da Rhemi popoli

Rhone - " Rhemus.

Remus " Rhedunus popoli.

Frison - de Pictus, popoli.

Veijord - de Petrovii

Narbonne - de Narbo.

Meaux - de Melde, Belgae

Metz - " Medis matricis.

Marne - " Marona

Loire - " Ligeris

Levenay - " Levenna.

Jaumont - " Jarumni popoli.

Dubis finis - Dubis.

Amiens - " Ambianum.

NB. I nomi latini
notati sono de finibus urbis.

Autun - nella Borgogna - con.

tratto dal latino Augustodunum.

Fountainbleau - il nome contratto

de Fontaine belle eau -

Idumea, regis est quam occupaverunt filii Esau, qui et dictus est Edom, in parti meridionali Judae.

Idumea ipsa est regis, quam possederunt Esau, dictus hebraeis Edom, id est rufus, ideo graecis ἐρῶππος. Qui ex Edom orti sunt, prius nominati sunt Edomaei, deinde Idumaei. — Non alius est rex cithreus quam ipse Esau, dictus graecis ἐρῶππος, id est rufus; et ab eo mare cithreum, vive rubrum, accepit nomen. Lamy.

Metropolis Samariae Sichem erat, Sichem a Judaeis per opprobrium dicta. Mendicant ad verba Graecae, qui in secutus idololatram Ephraimitarum, dixerat Ve. ebriis Ephraim, usque voce quae derivatur a verbo Sichem, hebraice imbricari.

Persea — περσα τῆ ἰορδάνου — regio trans iordanum.

Bethabain - civitas pro Johanne
baptista - significat Domum transitus.
In vulgato legitur Bethania, error
librarius non est.

Lamy.

Bethel - Domus Dei - civitas,
pro Jacob ubi Dominum scilicet
in visum ~~vidit~~ in somnis vidit.
Nam urbem Judaei Bethaven prope,
id est Domum iniquitatis / Bethasen /
appellaverunt, ob vitulorum adorationem
nam ab Osse derivatam "Vanae
Bethaven coluerunt habitatores
Samaritae. Sed de Bethel et Beth-
aven loquitur Josue, ut de urbibus
distinctis.

Bet - sive Beit. Domus - et frequens
 sitis in geographia palestina.

Bethsaida

Bethulia

Bethlehem - Domus citi

Bethsaur

Bethsean

Bethbera

Bethnemo

Bethabara - Domus convenient

Bethphogor

Bethsemed

Bethmar

Bethphelot - Domus fuge

• Beth Syon - Domus Syonis

Ne minus, et alia similes vides
 legi possunt in prospectu Terrae
 sanctae, descriptae videri et
 a T. Nolte, anno 1809.

Dan est civitas in tribu Aseph.
teli, juxta originem fluminis, cujus
nomen et ipse civitatis est Jordon
fluvius Dan.

Phœnicia, sive Palestina, Terra
chanaan, sive chanaana antiquitus
fuit etiam appellata, a chanaan,
filio cham. Agæus enumerat
undecim filios chanaana, a quibus
occupata fuit terra chanaan, quando
in illam Abraham venit.

Sidon, et quo Sidonii
urbes princip. Sidon et Tyru.
Heth, Hethæi.

Do, Moab, Galyad, Caser.
Itay, Jebusei.

Auaron, Asot, Asulon

Uth, Sathis, Gasa,

Jussu, Dabir.

Amor, Amorrhæi

Heraton, Gilead

Jeyes, Jeyaldi,
 Samaleu, Atsuroth,
 Hure, Huedi,
 Humsaleu, Hueried
 Bethel, Catua.

Arak, Araki,
 Peter, Madian, Eutru.
 Lira, Liri,
 Adama, Soborna, Comonke.
 Sobira, Seyor.

Arad, Aradi,
 Hebron, Arad

Samer, Samardi,
 Samaria, Taphua,

Amuth, Amathi
 Sameron, Asor, Amuth.

His populis annuuntur
 phersei - primum urbes fuerunt
 Amathie, et Bostia.

Quando Israelitae ingressi
sunt in terram promissam,
in ea parte quam invaserunt,
septem fuerunt populi poten-
tissimi - Amorrhæi

Pharisei

Hevæi

Chanaanæi

Hethæi

Philistæi

Gergesæi.

Regis origo Israel nomen
obtinuit.

Jerusalem, urbs fundata est
in quatuor montibus. Ad meridien-
tem est Mons Sion, ad occidentem mons
Sion, tertius mons est Moria,
et quartus Bethan, sine Beth -
hathron, domus regis, quia ibi
est forum percursum. Iuxta hunc

hoc forum est piscina. In monte Sion
est civitas David, in monte Aza
est Salus, in monte Moria
aedificatum a Salomone fuit
templum Domini.

Salus prope dicta fuit Solyms.
Postea addidit sanctum nomen
Sion Solyms obtinuit.

Salus creditur fuisse urbs,
cujus Rex est Melchisedech.

Mons Moria spectat ad
Briantem.

Mons Moria separatur a
monte Oliveti per media valle
profunda, quam torrentem cedron
appellabunt, non ex cedris, sed
a voce Redao, atrium, quia per
ipsam sanguis victimarum, qui
in monte Moria, in templo pro
sacrificiis mactabantur.

In monte Olivarum erant

duo pagi, Bethanias, et Bethphage.
Bethanias significat Domum palmarum,
Bethphage Domum grossorum,
sive ficum non maturum.

Inter utrumque erat hortus
getsemani, sive vallis olivarum.

L'abate Gaire nella sua Arche-
logia Sacra / che è un libro in gran parte
per l'alt'opere maschie ed erudite
del Padre Lamy / dice che la parola
getsemani probabilmente non signi-
fica flumen Dan / come è opinione
di molti e dello stesso Lamy / ma
viene piuttosto da Gaden, che
deriva dal verbo 77⁷ descendere,
scendere, quindi flumen per
vallum.

Sape vultum aeternitatis
et biblica interpretatione sumi-
dit. Exempli modo -

Isaiah dicitur, is post
audivit Dominus afflictionem
tuam, nempe Agor - Israh-El.

Israh vultus - promissum
si contra Deum fortis fuisti,
quanto magis contra homines
prevalabis. Israh-El, vultus patris
a Israh.

Phanuel, nomen loci, pro
Israh vidit Deum facie ad faciem.
Phan-El. phana significat
videre, aspicere.

Palæstine limites ~~et~~ versus Septen-
trionem sunt montes Libanus et
Antilibanus. Antilibanus auctorior
est monti Libano. Iammi fuerunt
juxta scripturæ sacre cedri Libani.
Iam habuit originem nomen hoc
a לבב ab altus coarct, sive ut ait
Buxtorfius a לבב thus, nempe a
thuij copia. Citius tamen verissi-
mior primæ versio? Montes hieme
nive albescent; albescit Libanus;
ideo hoc nomine ductus.

Cuneus est nomen ferreis-
simi montis Sarraria. Originem
habet ex לבנה Vinca, לבנת Vinitor,
לבנת Vinitory.



16
Forum in Italia dicuntur in
antico forum novum

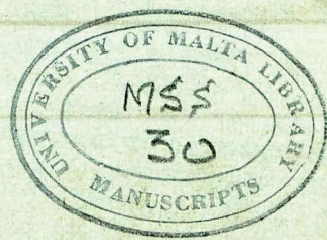
Castel francus dicitur ab anti.
camento forum fallorum.

Jacusa de Faventia.

Firuse de Florentia

Picusa de Placentia

—
Saint Malo est le nom d'une
ville de la France, ainsi appelée du
nom de Saint Malo, solitaire de la
Bretagne, né en Angleterre, et
mort en 564 dans ou près de la
ville d'Albany. qu'on fit nommer
ensuite du nom de ce saint pro.
fesseur Saint Malo.



Berlin - some think ^{means} "Little
Rampart" / Wehr-lin) - built
on the banks of the Spree, against
the Wends, and peopled with
Dutch.

Nicolai rejects the Wehr-lin
etymology.

Carlyle

Wendish fishermen had
founded some first nucleus
of it / Berlin / long before:
and called their fishing haunt
Cöln: which is said to be the
general Wendish title for
places founded on piles, a
useful method where your basis
is Swamp.

Cöln on Spree is the old
wt quarter of Berlin - different
from Cöln on Rhine.

Carlyle - Fred. the great.

Islam is the infinitive
 Mostim the participle
 of Salan - which means
 Immunity, peace.
 Therefore Islam means
 to make peace
 to obtain immunity.
 Mostim was corrupted
 into Musalam
 or Musulman.
 from St. Gibbon.

Islam corresponds to the Maltese
 Is. Shiem -
 from Shiem - peace

Berlino dicti così chiamata
 da Berle, che nelle lingue degli
 Schiaroni, primi abitatori di
 quella contrada, significa Terreno
 incolto.

Altaria, inquit Festus, ab altitudine dicta sunt.

Patena, seu patina est vasis genus a patendo dictum; quod patentibus ovis sit, ait Isidorus.

Symbolum grece, latine collatio dicitur, quia hoc Apostoli inter se per Spiritum sanctum salubriter condiderunt.

Casula sic appellatur eo quod totum hominem tegat, quasi minor casa.

Saggio

di Geografia Etimologica -

Institusi di molto lo studio della Geografia, e vedesi di più razionale colla ricerca della origine de' vocaboli, che si attribuiscono alle varie località del globo.

Non di tutti, ma di molti di questi vocaboli si può rintracciare la sorgente, ponendo mente sopra tutto all'epoca, in cui furono introdotti, ed al linguaggio nelle rispettive località allora parlato.

Sono stati già pubblicati alcuni libri di geografia etimologica, che meritano attenzione. Però un libro adattato meglio a Scuole, a ragione sopra tutto di ordine e di metodo, forse ancora manca.

1859

Error - is nothing and can
be nothing but a truth displaced,
detached from its principle -
erratic -

Paulus - quid est? - Minimus.
 Ego enim sum minimus Apo-
 stolorum. Paulus enim latine
 modicum est. Quare ego Paulus?
 Quia modicus. Modicus, quia
 novissimus.

S. Aug.

Rom. 17.

Petrus - latinum nomen;
 originem trahit a petra, graece cepha;
 quo nomine princeps apostolorum,
 Simon, appellatus fuit a christo;
 quando ei dixit, super hanc Petram
 edificabo ecclesiam meam.

-

Joseph - augmentum non
 dubitas interpretari.

S. Bernardi

Rom 2.

-

Maria - interpretatur am-
 ram mare, - illuminatrix -

et dominus .

Bona Ventura

Puri a puritate dicti sunt:
et deus ut regnent in eis sim-
plicitas, et innocentia, et puri-
tas, hoc est virginitas.

Bernardus

de ord. Vite

"De Rituibus Ecclesie catholice"

opus est Jo. Steph. Duranti per
multum utile; utpote multa
continens, quae sacerdotibus sunt
necessaria in sacramentorum ad-
ministratione. Est opus conditi-
ssimum; signidem plures ac varias
continet notitias de origine rerum
atque verborum, quae in ritibus, atque
ecclesiae actionibus adhibentur.

In ~~stipes~~ libros opus dividitur;
primum prius de ritibus, alter
de ~~ceremoniis~~ ^{et textibus de officiis} ~~loquitur~~. Alter
librum scripsit saeculo decimo qua-
to. Quem deest summopere sacer-
dotes omnes perlegere, atque ex
hoc fonte quae oportet sine attingere.

Israel

An unus est philohabermus dissensio,
quod etymologiam nominis שר א' ל
Nonnulli volunt esse שר א' ל

Principes Dei,

Sanctus Dei.

Alii dividunt שר א' ל א' ל

Vir videns Deum.

providens שר א' ל

Alii deum שר א' ל

Stimulus est Deus.

Ex Mellini

Inst. Biblica.

Magdalena

Lamy ingenuè ac erudite
dixit, Magdalenam ita cognos-
minatam a vocabulo hebraeo

מגדל

quo mulier plumbis capillorum,
nimis prosertim cura, indicatur.

Mellini.

Antiphona

Amen graecum est; mutuumque,
et alternis editum cantum significat.
Nos a quinto saltem seculo viguit
in Latina praecipue ecclesiae psalmos.
alternis vicibus a duplici choro re-
citandi; et ex eodem psalmo versi-
culum eligendi; quem ante, vel
post, vel etiam intra ipsum psal-
mum, chorus unus repetebat, pro-
ut chorus alter reliquos psalmi
versiculos recitaret. Plurimumque

is psalmi versiculus seligebatur,
qui medius actioni conveniebat.

Ca Inst. Liturg.

Jonn. Fornici.

graduale

est psalmus responsorius, sic
dictus, quia canebatur dum Dia-
conus vacabat ad petendam bene-
dictionem, et dum ascendebat
gradus ambois, ne in silentio
totum illud tempus in silentium
laberetur.

24.

Sequentia

Que in Missis legitur, ut mysterii
quod celebratur, precipuas notas
exprimat, hoc nomine vocatur, ut
vident aliqui, quia graduale sequitur.

25.

Missa

De etymologia hujus nominis
varie sunt eruditorum sententiae.

Missam aliqui dictam putant,
quod sacerdotis ministerio fidelium
preces ad Deum deferantur.

Aliis placuit Missam scribere
a voce Hebraica Missach, tanquam
proinde oblationes pro fructibus terre.

communior tamen et pro-
babilior sententia affirmat vocem
esse latinam, quae idem sit ac
missis seu abeundi verba.

Jonn. Jovini.

Nella civiltà cattolica

Vol. 6 anno 1857

havi bell' articolo etimologico sulle
origini etrusche, rivelate da' nomi
geografici. L' articolo è del padre
Garguini.

Pisa - o Pissa - significa abbon-
danza.

Sebet - Da Sebet - Sabbat - riposo.

Beth - Beit - Casa - da origine
a vari nomi, cambiando il B in V.

Baal - Bot - o Bul - Di ~~o~~ che
significa luogo da origine ad altri
nomi, come

Vulsinium - Da Bul. sini, luogo
del Sino

Vilabrum - Bet. cher - Bet.
cher - luogo del passaggio.

Altri nomi derivano da

Ior, Or, città

Iuk pietra di murato

Ior - Iar, abitazione

Innoh viene Inula - empine,
citta' che Dio empierà, popolarà.

Fiesole - Beth - Sula - abi-
sazione appartata.

Urbs nasce da Ir, Or, Ar,
citta' -

Urbs - vetus - Ovieto -

English local Nomenclature

In the Edinburgh Review for April 1860 - a very learned article on the etymology of English local names is to be found -

It is a continuation of another article on English Surnames published in the same periodical number of five years before 1855 viz. vol. LI p. 347.

The first article is a review of a German work entitled

"Treatise on the local Nomenclature of the Anglo-Saxons, as exhibited in the Codex Diplomaticus Aevi Saxonici,

translated from the German of Prof.

Heinrich Leo. 1852.

Tarsia - è nome usato
dagli antichi artisti lombardi,
per denotare quello che Vasari
chiamava lavoro a connesso -
cioè lavori di mosaico a legno.
Il nome viene derivato dall'e-
braico Taras, che significa ve-
stire, ornare; difatti nel mel-
tese un tessuto fatto a orna-
ti di varia specie, come sono
le coltri che si fanno al sposo,
dicesi *Utarray*, tarsiato.

Billanti.

Jannizzeri - parola derivan-
te da nome turco, Yeni-Tscheri;
col quale questa milizia fu pri-
mitivamente chiamata -

Questa milice ricev, dis sa créa-
tion, le nom de Yeni-Tscheri
(nouvelle troupe), nom que
les historiens européens ont
changé en celui de Janissaires.

Hammer

Dis. de l'Em. Otto.

Ottoman - secondo Hammer,
deriva da Osman; il quale fu
quell che fondato l'impero turco
verso la metà del secolo 13° -

Saraceni, nome dato per in-
giuria ai Maomettani dai cronisti
del medio evo, deriva dalla parola
araba Sarriek, ladro.

Ladd. Pop. dell'Asia

Centio - il vocabolo derivato
da duplice parola greca, κενον comu-
ne, e βίω vivo; ciò che equivale a
vita comune.

Aera - Cesare Augusto coman-
dando nella Spagna, gli spagnuoli co-
minciarono a contare gli anni dal
principio del dì lui regno, con que-
ste quattro parole lettere iniziali
A, C, R, A, ab Eo die Regni Augu-
sti.

Int. Elem. di Cronologia
Roma, 1826

In Spain

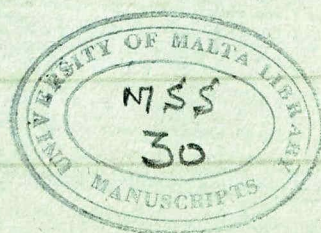
Leon (city) from Legio, as being
the Settlement of the Seventh
legion.

Merida from Emrita Augusta.
for it was here Augustus placed
the Emriti, or soldiers of the 5th
and 10th legions who had completed
their time of service.

Beja from Pax Julia

Sargossa from Caesar Augusta.

Gillingen
the Gentile and
the Jew.



Floride en Amérique. Dimanche
de Pâque fleurie est appelé le dimanche
des Rameaux. C'est en souvenir de
cette appellation, que les espagnols
ayant découvert, le dimanche des
Rameaux de l'an 1513, la vaste
contrée qui avoisine le Mexique,
lui donnaient le nom de Floride.

Quéranger

Année liturgique.

Lingari - è il nome italiano, col quale appellasi quella razza di uomini erranti, che formano tra loro una casta, di essere nomadi, di specialità non ordinaria, e non comunicabile ad altre nazioni.

La parola Lingari corrisponde all'altra Tziganes, colla quale questi uomini appellansi in Ungheria.

Gli inglesi li chiamano Gypsies, derivato da Egyptians, siccome da alcuni credesi, che questa popolazione fosse in Europa venuta dall'Egitto.

Pero è più probabile, che essi vengano dall'India, stabilendosi più facilmente nelle foreste assai vaste dell'Ungheria.

In esse stati dell'Ungheria e nella Boemia divamati in altre parti d'Europa, essi chia-

manti in Francia Boheuiens.

Nella Spagna abbondano, e
là chiamansi Gitanos, parola
corrispondente a *Egyptus*, fon-
data sull'opinione, che essi
fossero venuti dall'Egitto.

Cuprum - cuivre - métal connu
de la plus haute antiquité; dont
le nom vient de l'île de Chypre,
d'où les anciens le tiraient
principalement.



nomi latini
corrispondenti a' nomi volgari
di Geografia.

Iberia - Spagna
Iberus - Ebro - fiume nella Spagna

Aesimum - Osimo
Briaia - Brescia
Asculum - Ascoli
Anus - Anso
Ariminum - Rimini
Aricia - Riccia
Drepanum - Trapani

Hispania - Spagna

Vindobona - Vienna in Austria
Augusta Pretoria - Aosta
in finibus Italidis nel Piemonte

confluentia

— L'obblentz sub Reno
perchè s'ha sub confluentia
di due fiumi, Reno e Mosella.



Smith in his Dictionary of Roman Antiquities says / with reference to old Roman construction of houses / "there was an arched ceiling in common use, called *camara*."

Is this the origin of the Maltese denomination *camra*, for indicating a room with arched ceiling?

Smith says also, "The Roman houses had few windows / *fenestre* / -" This is also to be observed in old Maltese houses.



Old Romans used also to have on each side of the vestibule two large rooms. This is also equally very common in all Maltese dwellings.

22



